



SARP®

MODE D'EMPLOI



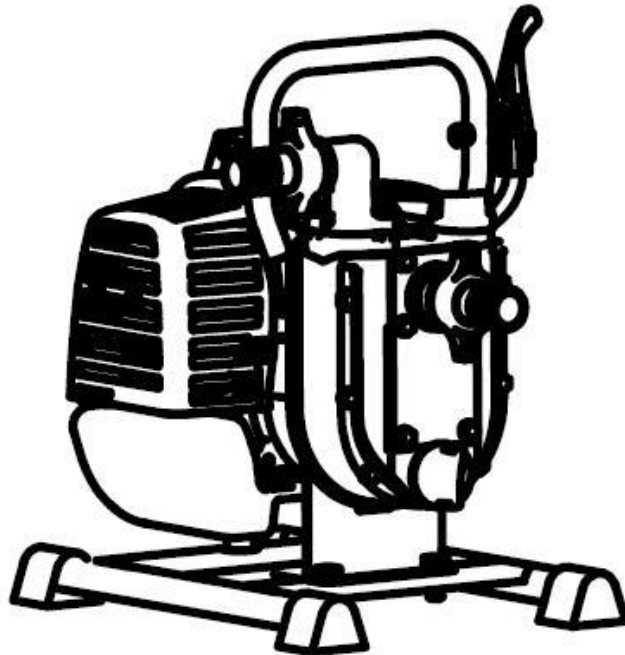
Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser nos produits



ATTENTION : ce symbole souligne les points de sécurité importants.

POMPE QGZ25-30H

SM-QGZ25-30N-W01



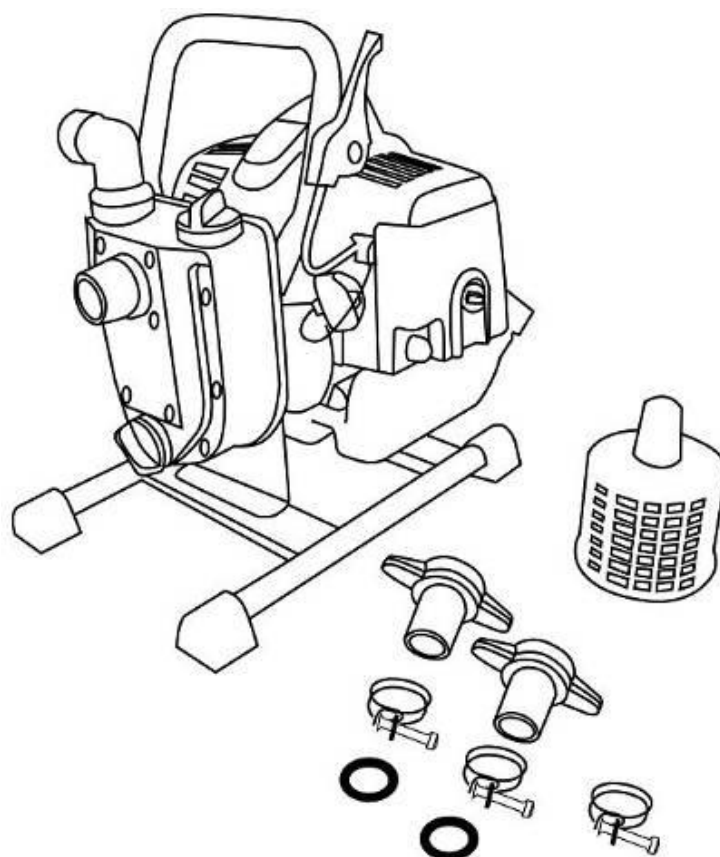
PREFACE

Cher utilisateur :

Merci d'avoir choisi d'acheter la pompe QGZ25-30N. Avant toute utilisation, merci de lire attentivement ce manuel d'instructions afin d'utiliser correctement et en toute sécurité cette machine. Conservez précieusement ce manuel. N'oubliez pas de le transmettre en cas de prêt ou de revente de l'appareil. Il est très important de comprendre le fonctionnement de la machine, ceci pour éviter tout dommage ou tout risque de blessure dus à une mauvaise utilisation. D'autre part, des caractéristiques sont parfois modifiées et ne sont pas réactualisées sur les manuels. Merci d'en prendre bonne note.

CONTENU

Caractéristiques -----	3
Préparation avant utilisation -----	4
Démarrage -----	5
Précautions d'utilisation -----	5
Réglage du ralenti -----	7
Arrêt du moteur -----	7
Maintenance -----	7
Stockage -----	8
Dysfonctionnements -----	8
Démontage / Assemblage / Entretien -----	10



Lire le manuel avant d'utiliser la machine.



Attention : Danger



Utiliser la machine dans un espace aéré.



Surfaces chaudes. Ne pas toucher le pot d'échappement ou le cylindre quand ils sont chauds.



Danger! Eviter de fumer, d'approcher une flamme ou une étincelle près de la machine ou du carburant.



Porter des protections pour la tête, les yeux et les oreilles.

CARACTERISTIQUES

Nom		POMPE AUTO-AMORÇANTE CENTRIFUGE
MODELE		QGZ25-30H
Dimensions(L×W×H)		380×280×380mm
Poids		7/9kg
P O M P E	Ø Tuyau d'aspiration	25mm
	Ø Tuyau de débit	25mm
	Débit(Max.)	8m ³ /h
	Haut. Manométrique totale	30m
	Hauteur maxi d'aspiration	8m
	Temps d'aspiration(3m)	≤80s
	GARNITURE MECANIQUE	Joint mécanique(carbone-céramique)
M O T E U R	Type	2 temps - À refroidissement par air
	Modèle	1E36FN-2
	Puissance(Max.)	0.9kW/7000tr/min
	Cylindrée	33cc
	Allumage	Allumage électronique (CDI)
	Circuit d'allumage	Transistor magneto
	Carburant	Mélange (essence 25 / huile 1)
	Capacité du réservoir	0.7L

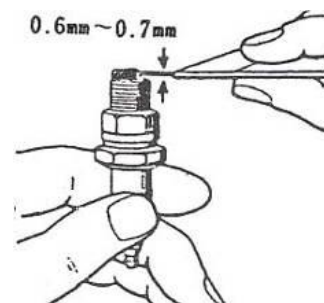


Des caractéristiques peuvent être modifiées sans être signalées dans la notice.

PREPARATION AVANT UTILISATION

● Inspection

1. Toujours vérifier que toutes les pièces sont en place, notamment le bouchon du réservoir, la bougie, etc.
2. Assurez-vous que le filtre à air soit propre pour éviter la surchauffe du moteur lors de l'utilisation.
3. Entretien du filtre à air. Si le filtre est sale, le fonctionnement s'en trouve altéré et la machine consomme plus de carburant.
4. Vérifiez la bougie. Si elle est encrassée, nettoyez-la totalement et réglez l'écart de la bougie (entre 0.6 et 0.7mm.)



● Installation de la pompe

1. Installez la pompe sur une surface plane, proche de la source d'eau.
2. Installez la prise d'auto-amorçage et versez l'eau dans votre pompe jusqu'à ce qu'elle déborde. Puis serrez la prise fermement.

⚠ **Veillez à bien serrer la prise d'auto-amorçage, le tuyau d'aspiration et les autres raccords sinon l'air rentre dans la pompe et empêche l'aspiration.**

Remplissage du réservoir

1. Versez le carburant dans le réservoir.
Utilisez un mélange d'essence et d'huile spécialement conçu pour les moteurs 2 temps. L'essence SP95 est conseillée.
Mélange recommandé : 40-50 / 1 L. Assurez-vous que l'essence et l'huile sont de bonne qualité.
2. Ne remplissez jamais le réservoir avant d'avoir arrêté le moteur.

DEMARRAGE

ATTENTION :

NE JAMAIS DEMARRER LA POMPE SANS EAU

- Ouvrez le robinet d'essence. Déplacez le levier d'arrêt en position fermée.
- Déplacez la manette des gaz à la position de départ.
- Tirez le lanceur à rappel brusquement.
- Ne tirez jamais à fond sur la corde de lanceur et ne laissez jamais la corde revenir sans l'accompagner.

- Une fois le moteur démarré, déplacer le levier de starter progressivement en position ouverte.
- Si trop de carburant est aspiré, fermez le robinet de carburant et ouvrez complètement le levier d'accélérateur et le starter. Puis tirez le lanceur.
- Une fois le moteur démarré, assurez-vous que l'eau dans le tuyau d'aspiration monte
- Pompez et ajustez la quantité d'eau en ouvrant la manette des gaz. La pompe peut ne pas aspirer l'eau initialement si une vanne raccordée du côté refoulement est fermée ou si le tuyau est plié.

PRECAUTION PENDANT L'OPERATION

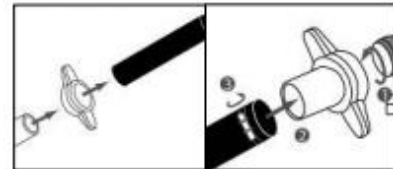
- En cas de manque d'eau pendant l'opération, l'appareil devra être stoppé immédiatement.
- Faire fonctionner votre pompe sans eau pourra réduire considérablement la durée de vie de votre produit.
- Ne réalimentez pas votre pompe en carburant sans avoir coupé le moteur.
- Remplir le réservoir durant l'opération peut entraîner un départ de feu.
- Ne jamais fumer ou allumer une étincelle à proximité de la pompe.

SECURITE DES MOTEURS A COMBUSTION INTERNE

Attention : les moteurs à combustion interne présentent des risques pendant l'opération et durant le remplissage du réservoir. Lisez et suivez les instructions dans le manuel moteur et les consignes de sécurité dans les lignes ci-dessous. Ne pas respecter ces conseils de sécurité peut provoquer de graves risques voire mortels.

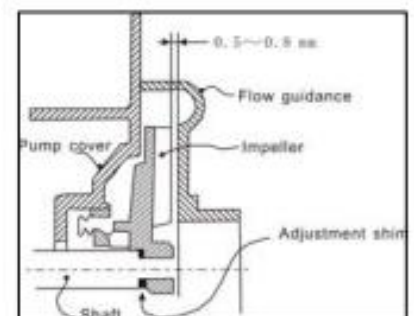
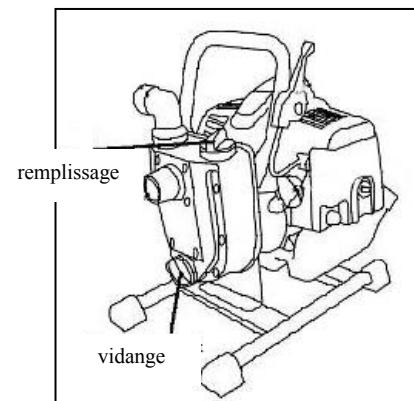
- NE PAS faire fonctionner la machine à l'intérieur ou dans un endroit clos n'ayant pas de ventilation adéquate, des éléments tels que des ventilateurs d'extraction ou des tuyaux. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique. L'exposition au monoxyde de carbone peut entraîner une perte de conscience et la mort.
- NE PAS fumer pendant l'opération.
- NE PAS FUMER lors du remplissage du réservoir.
- NE PAS remplir le réservoir lorsque la machine tourne ou est encore chaude.
- NE PAS remplir le réservoir près d'une source inflammable.
- NE PAS renverser de carburant lors du ravitaillement en carburant du moteur
- NE PAS faire tourner le moteur près de flammes.
- TOUJOURS ravitailler le moteur en carburant dans une zone aérée.
- TOUJOURS remettre le bouchon du carburant après avoir ravitaillé.
- TOUJOURS vérifier les conduites de carburant et le réservoir à la recherche de fuites et de fissures avant de démarrer le moteur. Ne pas faire fonctionner la machine en présence de fuites de carburant ou de conduites de carburant desserrées.
- TOUJOURS éviter le contact avec le carburant chaud, l'huile, les fumées et les surfaces chaudes.
- Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas la pompe lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcools et médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de la pompe pourrait entraîner de sérieux dommages.

- S'habiller correctement. Ne portez pas de vêtements amples, d'objets qui pendent ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement. Les bouches d'aération couvrent souvent les pièces en mouvement et doivent donc être évitées.
- Utiliser des vêtements et du matériel de sécurité. Utiliser des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité avec des écrans latéraux conformes aux normes nationales en vigueur ou, si nécessaire, un écran facial. Utilisez un masque anti-poussière dans des conditions poussiéreuses. Ceci s'applique à toutes les personnes présentes dans la zone de travail. Portez également des chaussures de sécurité, un casque, des gants, des systèmes de dépoussiérage et des protections auditives, le cas échéant.
- Ne pas aller trop loin. Gardez un bon pied et l'équilibre tout le temps. Retirez les clés de réglage ou les clés avant de connecter l'alimentation électrique ou d'allumer l'outil. Une pièce laissée en place sur une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures.
- Installation du tuyau de raccordement: placez le tuyau souple en caoutchouc sur le connecteur du tuyau d'admission. Notez qu'il doit être placé sur le fil. Puis serrez-le avec le joint. Un filtre doit être fixé sur l'autre côté du tuyau souple en caoutchouc.



OPERATION

- Lorsque vous utilisez la pompe en hiver, dévissez le robinet de purge sous la pompe et retirez complètement l'eau après l'arrêt de la machine. Ceci empêche la pompe d'être endommagée par l'eau gelée.
- Si l'écart entre la roue à aubes et le corps de pompe est supérieur à 1mm, vous pouvez continuer à utiliser la pompe après avoir effectué un réglage au niveau de l'axe.
- Lorsque vous remplacez le joint de la pompe à amorçage automatique, veillez à appliquer un adhésif entre le joint et le couvercle de la pompe. Sinon, un mouvement sec pourrait rompre le joint durant le fonctionnement
- Lors du remplacement du joint de la machine, installez un ensemble silencieux dans le couvercle de la pompe, installez un ensemble mobile dans l'arbre de sortie du moteur. Veillez à ne pas forcer le jeu de bagues lors de l'installation pour éviter de casser la pièce de mouture.



- Le carburant de la pompe est un mélange essence / huile avec un ratio 50/1. Ecartez la pompe de toute source inflammable lors du remplissage. Utilisez la machine sur une surface plane pour éviter au carburant de se renverser.
- Ne remplissez pas votre réservoir lorsque la machine est en route.
- Le gaz d'échappement contient de l'oxyde de carbone toxique. Utilisez la pompe dans un endroit aéré, autrement les personnes et les animaux pourraient être affectés.



Ne touchez pas au silencieux et au capot du silencieux lorsque la machine est en route ou vient d'être arrêtée. Cette partie est très chaude. Laissez le moteur refroidir avant de procéder à l'entretien.

Lorsque l'appareil est nouveau, faites le tourner lentement pendant les 20 premières heures. Ne le faites pas tourner à grande vitesse surtout avec une charge complète.

REGLAGE DU RALENTI

- Le ralenti rpm est réglé en usine mais vous pouvez régler à nouveau si nécessaire.
- Tournez la vis de réglage du ralenti. Dans le sens des aiguilles d'une montre : la vitesse du moteur sera augmentée. Dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, la vitesse du moteur sera diminuée.



Le ralenti devra être ajusté 5 minutes après le démarrage.

ARRET DU MOTEUR

1. Mettez le levier de vitesse en position lente et laissez la machine tourner pendant 2 ou 3 minutes pour le refroidissement.
2. Fermez le robinet du carburant.
3. Pressez le bouton STOP jusqu'à l'arrêt total de la machine.



Un arrêt soudain lorsque la machine tourne à plein régime peut causer des problèmes. Evitez cette manoeuvre sauf en cas d'urgence.

MAINTENANCE

La durée de vie de la pompe dépend de la qualité de sa maintenance. Il est recommandé de vérifier l'appareil avant et après chaque utilisation.

- **Maintenance après utilisation**
 1. Après utilisation, nettoyez et ôtez les saletés de la machine.
 2. Vérifiez le moteur et assurez-vous qu'il n'y ait pas de fuite de carburant.

3. Vérifiez tous les points de serrages des pièces et la présence de toutes les pièces.
4. La pompe aspire également de la terre, du sable et autres déchets, passez de l'eau claire dans votre pompe afin de nettoyer toutes les parties internes (tuyaux d'aspiration, d'écoulement...)

⚠ **Lorsqu'il fait très froid en hiver, la pompe peut être endommagée à cause du gel à l'intérieur de l'appareil. Une fois le travail terminé, veillez à évacuer toute l'eau se trouvant encore dans votre machine ou dans les tuyaux.**

- **Maintenance des 40 heures**

Nettoyez et réglez l'écart de la bougie (0.6 – 0.7 mm).

- **Maintenance des 50 heures**

1. Nettoyez le filtre à air et passez-le sous l'essence.
2. Après l'avoir bien nettoyé, pressez-le fermement et installez-le.

STOCKAGE

1. Vider complètement l'eau de la pompe, les tuyaux d'aspiration et d'écoulement.
2. Videz le réservoir de carburant et le carburateur.
3. Rangez l'appareil dans un endroit sec et propre.

DYSFONCTIONNEMENTS

- **Le moteur ne démarre pas**

Problème		Cause	Solution
La bougie ne produit pas d'étincelles	Bougie d'allumage	1. Pôles humides	Séchez
		2. Présence de carbone	Nettoyez
		3. Ecart de bougie incorrect	Réglez 0.6-0.7mm
		4. Pôles abîmés	Remplacez
		5. Isolation endommagée	Remplacez
	Magneto	1. Fil de bobine cassé	Serrez ou remplacez
		2. Mauvaise isolation de la bobine	Remplacez
		3. Ecart entre stator et rotor trop important	Réglez à 0.4mm
La bougie fonctionne correctement	Taux de compression et bonne alimentation	1. Trop de carburant	Réduire le débit de carburant
		2. Qualité du carburant mauvaise / mélange avec de l'eau / saleté	Changez le carburant
	Bonne alimentation mais mauvais taux de compression	Cylindre ou bague piston usés	Remplacez
	Pas d'alimentation du carburateur	1. Pas de carburant dans le réservoir	Remplissez
2. Robinet de carburant fermé		Ouvrez	
3. Trou d'air du bouchon du réservoir bouché		Nettoyez	

- **Manque de puissance du moteur**

Problème	Cause	Solution
Le taux de compression est normal / pas d'incendie	1. Prises d'air au niveau du tuyau du carburant ou du carburateur.	Changez le joint et serrez-le
	2. Mélange de carburant et d'eau	Changez le carburant
	3. Surface du filtre bouchée	Nettoyez
	4. Le carbone obstrue le silencieux et le cylindre	Nettoyez
Surchauffe du moteur	1. Mélange air/carburant incorrect	Réglez le carburateur
	2. Cylindres remplis de carbone	Nettoyez
Bruit de claquement du moteur	1. Mauvais carburant	Remplacez-le
	2. Chambre de combustion couverte de carbone	Nettoyez
	3. Les pièces de moteur sont usées / cassées	Vérifiez et remplacez

- **Le moteur s'arrête pendant l'utilisation**

Problème	Cause	Solution
Le moteur stoppe brusquement	1. Piston cassé	Changez
	2. La bougie laisse un dépôt de carbone et provoque un court-circuit	Enlevez le carbone
	4. Mauvais magneto	Vérifiez et changez
Le moteur s'arrête progressivement	1. Manque de carburant	Remplissez le réservoir
	2. Carburateur obstrué	Nettoyez
	3. Eau dans le carburant	Remplissez avec du carburant propre

- **Moteur difficile à éteindre**

Problème	Cause	Solution
Moteur	Les cylindres et pistons en surchauffe provoquent un auto-allumage	Nettoyez le carbone
Circuit électrique	1. Surchauffe des pôles de la bougie	Nettoyez la bougie et vérifiez l'écart
	2. Le bouton d'arrêt est défectueux	Vérifiez et changez

- **Problèmes et solutions**

Problème	Cause	Solution
La pompe n'aspire pas	1. Pas d'eau ou manque d'eau dans la pompe	Ajoutez de l'eau
	2. Joint endommagé ou manquant provoquant une prise d'air dans le tuyau d'aspiration	Changez ou resserrez
	3. Tuyau d'aspiration cassé provoquant une prise d'air	Changez le tuyau

	4. La valve connectée au tuyau de débit est fermée	Vérifiez et réglez
	5. L'écart entre le corps de pompe et l'hélice est incorrect	Réglez
	6. La pompe est obstruée par un corps étranger	Nettoyez
Sortie d'eau insuffisante et pression trop basse	1. La crépine du tuyau d'aspiration est obstruée	Nettoyez
	2. Le tuyau d'aspiration est cassé ou obstruée	Nettoyez
	3. La pompe est obstruée par un corps étranger	Nettoyez
	4. L'hélice et le corps de pompe sont usés	Remplacez
	5. La position du point d'évacuation est trop haute	Modifiez l'installation
Le lanceur est bloqué	1. L'hélice et le corps sont rouillés	Nettoyez
	2. Pompe obstruée	Nettoyez
Fuite d'eau	1. Joint mécanique usé	Remplacez
	2. Le joint torique de l'axe de la pompe est endommagé	Remplacez

DEMONTAGE · ASSEMBLAGE · ENTRETIEN

Ces opérations doivent être effectuées par votre revendeur spécialisé.

Veuillez procéder selon les méthodes suivantes si vous devez démonter impérativement la machine.

1 Desserrez la vis et retirez la poignée et le carter de pompe à tour de rôle.

Rappelez-vous la position d'installation de la coquille de la volute dans le boîtier de la pompe.

2 La vis de l'hélice tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, la rotation dans le sens inverse démontera l'hélice.

Veillez à ne pas perdre la cale de réglage entre l'hélice et l'arbre.

Merci d'assembler selon les méthodes suivantes :

1 Si vous changez l'hélice et la volute, réglez l'écart à 0,8 mm en ajoutant ou en réduisant la cale de réglage.

Le couple de serrage des vis sur la pompe est décrit dans la liste suivante.

Vis	Couple de serrage (N.m)
Vis M5	2.5 ~ 3.5
Vis M6	4 ~ 6
Boulon M8	9 ~ 11
Boulon à douille M6	9 ~ 11

Attention: veuillez ne pas démonter le moteur. Si nécessaire, veuillez contacter notre revendeur local ou le centre de service que nous avons désigné



Product Service

CERTIFICATE

No. Z1A 16 05 60636 195

Holder of Certificate: SHANDONG YONGJIA POWER CO., LTD.

The South Part Of Kunming Road
 Linyi Economic And Technological Development Area
 276024 Linyi City, Shandong
 PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Factory(ies): 60636

Certification Mark:



Product: Garden pump

Model(s): QGZ25-30H, QGZ40-35H

Parameters:	Rated engine power:	0.9kW/7000/min(QGZ25-30H) 1.25kW/6500/min(QGZ40-35H)
	Engine displacement:	33cm ³ (QGZ25-30H) 42.7cm ³ (QGZ40-35H)
	Rated flow:	8m ³ /h(QGZ25-30H) 15m ³ /h(QGZ40-35H)
	Max. head:	30m(QGZ25-30H) 35m(QGZ40-35H)

Tested according to: EN 809:1998/A1:2009
 AfPS GS 2014:01 PAK

The product meets the safety and health requirements of the German Product Safety Act section 20 to 22 ProdSG. The certification marks shown above can be affixed on the product. It is not permitted to alter the certification marks in any way. In addition the certificate holder must not transfer the certificate to third parties. This certificate is valid until the listed date, unless it is cancelled earlier. See also notes overleaf.

Test report no.: 4840314074701

Valid until: 2021-05-08

Date, 2016-05-09

Qifeng Gu
 (Qifeng Gu)



Page 1 of 1



Product Service

ZERTIFIKAT

Nr. Z1A 16 05 60636 195

Zertifikatsinhaber: SHANDONG YONGJIA POWER CO., LTD.

The South Part Of Kunming Road
Linyi Economic And Technological Development Area
276024 Linyi City, Shandong
VOLKSREPUBLIK CHINA

**Produktions-
stätte(n):** 60636



Prüfzeichen:



Produkt: Gartenpumpen

Modell(e): QGZ25-30H, QGZ40-35H

Kenndaten:

Nennausgangsleistung:	0.9kW/7000/min(QGZ25-30H) 1.25kW/6500/min(QGZ40-35H)
Hubraum:	33cm ³ (QGZ25-30H) 42.7cm ³ (QGZ40-35H)
Nennstrom:	8m ³ /h(QGZ25-30H) 15m ³ /h(QGZ40-35H)
Max. Förderhöhe:	30m(QGZ25-30H) 35m(QGZ40-35H)

Geprüft nach: EN 809:1998/A1:2009
AfPS GS 2014:01 PAK

Das Produkt entspricht hinsichtlich der Gewährleistung von Sicherheit und Gesundheit den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes § 20 bis 22 ProdSG. Es kann mit den oben abgebildeten Prüfzeichen gekennzeichnet werden. Eine Veränderung der Darstellung der Prüfzeichen ist nicht erlaubt. Die Übertragung eines Zertifikates durch den Zertifikatsinhaber an Dritte ist unzulässig. Das Zertifikat ist gültig bis zum angegebenen Zeitpunkt, sofern es nicht früher gekündigt wird. Umseitige Hinweise sind zu beachten.

Prüfbericht Nr.: 4840314074701

Gültig bis: 2021-05-08

Datum, 2016-05-09

Qifeng Gu
(Qifeng Gu)



Seite 1 von 1